

# Akademickie Aktualności Morskie



Magazyn Informacyjny Akademii Morskiej w Szczecinie nr 4 (63)/2009

ISSN 1508-7786

## IX Regaty Unity Line

STR. 16-17





**A**kademia Morska w Szczecinie od kilku lat uczestniczy w licznych międzynarodowych projektach mających na celu zwiększenie bezpieczeństwa na morzu. Jedną z takich idei był projekt MarTEL (Maritime Test of English Language).

5 października 2009 r. w Sali Senatu AM odbyła się konferencja podsumowująca projekt MarTEL, który miał na celu ustanowić zbiór międzynarodowych i europejskich standardów dla morskiego języka angielskiego. Stwierdzono bowiem, na podstawie przeprowadzanych badań, że ponad 80 procent wypadków morskich spowodowanych jest przez człowieka, a jedną z przyczyn jest słaba znajomość języka angielskiego. Program ten realizowany był przez naszą uczelnię przy współpracy siedmiu ośrodków eu-

ropejskich (z Turcji, Anglii, Szkocji, Polski, Finlandii, Norwegii, Słowenii), które zajmują się kształceniem kadr morskich.

Potrzeba promocji umiejętności posługiwania się zawodowym językiem angielskim na morzu przyczyniła się do nakreślenia celu projektu, czyli budowy standardów morskiego języka angielskiego obejmujących istniejące już normy IMO dla trzech poziomów: bazowego (podstawowy, średni, zaawansowany), oficerskiego (dział pokładowy/maszynowy) i oficerskiego wyższego (dział maszynowy i pokładowy, starszy oficer port., pilot) w zakresie umiejętności mówienia, zrozumienia i pisania. Osiągnięte cele pozwolą wykorzystać powstałe standardy i materiały w procesach kształcenia i oceny.

Oczekuje się, że standardy będą przyjęte przez międzynarodowe władze oraz urzędy certyfikujące. W związku z tym zasugerowano utworzyć:

- program szkoleniowy dla proponowanych standardów,
- międzynarodową sieć współdziałających w powyższym zakresie partnerów,
- programy, testy dla uczestników i oceniających, wytyczne wraz z wymaganiami dla certyfikatów,
- zespół monitorujący postęp prac i mogący wprowadzić niezbędne zmiany, kiedy będzie to konieczne, stosując odpowiednie normy jakości.

Projekt w 75 proc. współfinansowany był przez fundusz Unii Europejskiej z programu Leonardo da Vinci.

Janusz Uriasz



## Do we need standards for Maritime English?

**F**or several years, the Maritime University of Szczecin has been participating in a number of international projects aimed at increasing safety at sea. One of them was the MarTEL (Maritime Test of English Language) project.

On 5 October 2009 in the Maritime University Senate Room, a conference was held to sum up the MarTEL project, whose aim was to establish a set of international and European standards for maritime English. The impetus for the project had come from a survey which showed that over 80% of accidents at sea are due to human error and one of the main causes is poor knowledge of English. The project was implemented by our school in cooperation with seven maritime staff education centres in Eu-

rope (Turkey, England, Scotland, Poland, Finland, Norway and Slovenia).

The need to promote the knowledge of professional maritime English gave rise to the idea behind the project, i. e. creating standards of maritime English language that would incorporate the existing IMO standards for speaking, comprehension and writing skills on three levels: foundation (elementary, intermediate and advanced), officer (deck/engineering) and senior officer (deck/engineering, senior officers at port and pilots). When this aim is achieved, both institutions and individuals will be able to use these standards and related materials in the teaching and assessment processes.

It is expected that the standards will be adopted by international au-

thorities and certification bodies. In view of this, it was suggested that the following be established:

- a training curriculum for the proposed levels,
- an international network of partners that would cooperate in the above field,
- syllabuses and tests for participants and examiners as well as guidelines and requirements for certificates,
- a team that would monitor the progress of work and, when necessary, introduce changes in accordance with the relevant quality standards.

The project was co-financed in 75 percent with the European Union funds under Leonardo da Vinci programme.

Tłum. Paweł Przestrzelski